

tante derivado: *pedernal*, originariamente *pedrenal*. *Pedrenal* ha dejado unos pocos rastros, sobre todo en antiguo portugués, y en el dialecto sayagués usado en el primitivo teatro español. Desde fines de la Edad Media predomina *pedernal*, que ha dado, tanto en castellano como en portugués, lugar a muchas derivaciones.

M. GARCIA BLANCO. *Regacho: "Lacayuelo"*. Es pretendido aragonismo en Tirso de Molina, p. 207-211. Al escribir Tirso en *La huerta de Juan Fernández*, "a lo aragonés, regacho" por *lacayuelo*, brinda un interesante problema. Es evidente que esta palabra formó parte de la terminología de los soldados en España; pero, ¿es realmente de origen aragonés? La única explicación posible ahora —debido a la falta de textos que la mencionen— es que Tirso se refiere genéricamente a la corona de Aragón, como era frecuente designar en su tiempo a los estados que la integraron.

MANUEL ALVAR (Reseña de): ALWIN KUHN *Romanische Philologie, Erster Teil: Die romanischen Sprachen*. Bern, 1951. En su primer capítulo, Kuhn nos muestra las relaciones entre "Lingüística general y filología románica". Luego analiza los problemas de los distintos sustratos en los países románicos y en su tercer capítulo nos va familiarizando con los grandes problemas del latín único, clásico, vulgar, lengua intermedia. En la segunda parte de su libro, Kuhn, redactor de *ZRP*, nos brinda una valiosa bibliografía comentada.

*Alberto Varillas Montenegro.*

NUEVA REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA (El Colegio de México y Harvard University) IV, Núm. 1 (Enero-Marzo 1951).

Leo Spitzer nos ofrece un estudio (Dos observaciones sintáctico-estilísticas a las "Coplas" de Jorge Manrique) (p. 1-25) en cuya primera parte examina el posesivo expresado en relativo del tipo: *un hijo que tenía por mi hijo*, en especial del llamado "patético": (*El este*) *hijo que tenía* y de la contaminación: *un su hijo que tenía* donde hay un regreso espontáneo al posesivo en su forma primitiva. Habla también L. S. del "posesivo de acción" (...que hago) en que lo poseído es una acción, construcción con orígenes paronomásticos. Estos rasgos sintácticos le permiten extraer consideraciones estilísticas nuevas para rechazar teorías antiguas como la de Salinas, quien cree, por excepción, que la figura del Maestre es presentada sin estilización y con pleno realismo. La segunda parte del trabajo se refiere a ciertos infinitivos sustantivados (aquel *trobar*..., *su mandar*..., *me morir*... etc.) con particular significado estilístico. Respecto de *y dançar*, encuentra paralelos al *biar venirs* y *biar parlers* cortesanos. El *mandar, vencer e batallar* sugieren potencialidad guerrera; pero donde destaca más la sagacidad del crítico es en *el morir y mi morir*, cuyo génesis arranca de la poesía amorosa y despreocupada de Manrique y de las ideas cristianas del morir "individual" y de la pasividad y aceptación de la muerte.

Courtney Bruerton trata de establecer una fuente primitiva de Peribañez y por consiguiente de otras obras sobre el tema *comendador* del mismo Lope: *El mejor Alcalde, el Rey y Fuenteovejuna*. Abandona la posibilidad de una inspiración en romance popular, encontrándola en la comedia *la Quinta de Florencia*, cuyo argumento analiza detenidamente indicando su filiación en la *Novella XV* p. II de Mateo Bandello. C.

B. traza un paralelo de temas afines que agrupan las referidas comedias en un núcleo definido.

La sección Notas trae datos interesantes de Max Leopold Wagner en relación a la metáfora "ojos de agua" que aunque considera como uno de los fenómenos "de expresión humana" que diría Spitzer atribuye su origen en el territorio iberrománico a influjo árabe, citando el caso parecido de una expresión metafórica en Sardo (Via Láctea), atribuible a elementos orientales a consecuencia de cierta relación histórica. A su vez, Carlos Clavería nos ofrece en la misma sección detenidos análisis sobre *pagùc* y sus sinónimos: *gilli*, *panoli* y *lipendi*, pasando revista a las distintas teorías sobre origen y uso de estos términos. Cierran la sección notas de Spitzer. *Sobre la cántica "Eya vclar"* (p. 50) incluida inexplicablemente en todas las antologías (del Duelo que fiso la Virgen, de G. de Berceo) en forma incomprensiblemente caótica. L. S. ordena claramente la cántica, gracias a profundos rozamientos estilísticos y no contento aún añade múltiples y muy interesantes datos psicológicos y literarios sobre las relaciones de nuestro primer autor conocido y los judíos.

Es indudable que Angel Rosenblat no se ha limitado a una fría reseña del libro que sobre sintaxis hispanoamericana publicara Charles E. Kany (American Spanish Syntax. University of Chicago Press, Chicago Illinois, 1945. XIV. 463 págs.) sino que, como bien lo declara, tratar de incorporar, añadir, corregir y en fin, colaborar con el autor, en una obra tan fascinante. Fiel al propósito, se detiene en muchas expresiones, en particular, venezolanas y algunas del Perú.

Courtney Bruerton, sobre la edición crítica (Clásicos Castellanos) de dos comedias de Tirso: *Averigüelo Vargas* y *El amor médico* y sobre *Por el sótano y el trono*, dirigidas ambas por Alonso Zamora Vicente en colaboración la primera con María Josefa Canellada de Zamora. Lo primero que sorprende a C. B. es que hayan sido escogidas dos piezas sin mayor valor sobre otras como la trilogía de los Pizarro, etc. Acota varias fallas que atribuye a una posible precipitación. La otra edición le parece más amorosa y atrayente salvo determinada omisión que encuentra luego de severo examen.

José Durand, sobre Alfonso García Valdecasas, *El hidalgo y el honor*. Editorial Revista de Occidente, Madrid, 1944. 253 págs. 8 láminas. El presente trabajo trata de ser una aportación más al ya clásico de Américo Castro, que por su antigüedad requiere revisión, aumento y desarrollo. Como el hidalgo guarda relación con el tema del honor, su estudio será, por lo tanto, útil y bien acogido como también los otros apuntes que tratan del honor femenino, la naturaleza del honor, etc., incluidos en el libro en referencia. Su carácter, más inclinado a ensayo que a investigación, inspiran al autor de la reseña cierta reserva causada, con harta verdad, por la naturaleza virgen del terreno que desbroza A. G. V.

Victor Adib, sobre *Cuatro documentos relativos a Sor Juana*. Advertencia de Lota M. Spell. Imprenta Universitaria, México, 1947. 22 págs. 9 láminas.

Enrique Cervantes, *Testamentos de Sor Juana Inés de la Cruz* y otros documentos. México, 1949. 53 págs. con láms. y grabs. *La familia de Sor Juana Inés de la Cruz. Documentos inéditos*. Introducción y notas de Guillermo Ramírez España. Prólogo de Alfonso Méndez Plancarte. Imprenta Universitaria, México, 1947. 121 págs. con láms. Estas tres publicaciones de documentos, examinados con detenimiento por V. A. aclaran diversos aspectos biográficos de la notable poetisa mexicana. La sección Revista de Revistas tiene las colaboraciones de Peter M. Boyd-Bowman sobre Ro. Ph. y M. L.

De la primera hemos seleccionado los siguientes juicios:

Artículo de Yakov Malkiel encontrando la verdadera etimología de "res tolho", rastrojo", rostolli; de Joseph E. Guillet, sobre "si mata, si no espanta" y su origen. De Otis H. Green, añadiendo dos datos a los conocimientos sobre la boga de Dante en España entre 1515 y 1865; de Carlos Clevería (Gitano-andaluz "devel", undevel") estudiando uso y orígenes de estos dos vocablos y sus ramificaciones; de Dorothy Clotelle Clarke, sobre las condiciones de admisión de la *sinalefa* y el *hiato* según López de Ayala.

Enrique Carrión O.

NUEVA REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA. IV, Núm. 2 Abril-Junio 1950.

MAX LEOPOLD WAGNER. *El sufijo hispano-americano "-eco" para denotar defectos físicos y morales*, p. 105-11. Prueba que el sufijo despectivo "-eco" no tiene su correspondiente en España; prefiere tenerlo por producto de la imitación de los adjetivos nahuas *-ic*, dentro de las regiones americanas donde tiene mayor influjo tal lengua aborígen. Nos hallamos frente a *-eco*, en vez de *-ico* por un entrecruzamiento de *-cfa* y *-cto* despectivo español o las sufijaciones de procedencia, como guatemalteco.

HARVEY L. JOHNSON, *La "Historia de la Comberción de San Pablo", drama guatemalteco del siglo XVII*, p. 115-160.

Realiza la presentación y estudio crítico de la más antigua obra dramática guatemalteca escrita en español. Afirma que el autor no debió haber sido el sargento José Aroche, cuyo nombre se reitera al pie de muchas páginas de la obra; que el drama escrito en romance octosilábico no pasa de un mediano valor poético y tiene anacronismos que le dan un característico color local. Combina el régimen de *vos* y *te* y tiene dos neologismos. Considera que sigue los moldes del teatro español de la época, hasta en la representación en el escenario de dos lugares a la vez.

RESEÑAS.— TOMAS NAVARRO, *El español en Puerto Rico. Contribución a la geografía lingüística hispano-americana*. (Ángel Rosenblat) p. 161-166.

Celebra la magnífica aportación para estudios posteriores, que ante la variedad de designaciones en tan pequeño territorio y la peculiaridad fonética que posee, la falta de estudios al respecto, y la degeneración progresiva del español portorriqueño, no realiza afirmaciones decisivas, pero sí agudas observaciones, a la vez que plantea interesantes problemas.

RAMON MENENDEZ PIDAL, *La España del Cid*. (Amado Alonso) p. 166-171.

Al aparecer la nueva edición en que el célebre polígrafo reafirma sus tesis con los recientes documentos brindados por Levi Provençal, el maestro español de Harvard considera, oponiéndose a las teorías cidóforas de Dozy y a la manera como éste juzga a Pidal, que "la cidofilia de Menéndez Pidal no es turbiamente emocional sino lúcidamente crítica".

CAROLA REIG, *El cantar de Sancho II y cerco de Zamora*. (Margit Frenk Alatorre) p. 171-174.